

MANUALE D'USO  
MACCHINA DA CAFFÈ

IT

USER MANUAL  
COFFEE MACHINE

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR  
MACHINE À CAFÉ

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG  
KAFFEMASCHINE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING  
KOFFIEMACHINE

NL

MANUAL DE USO  
CAFETERA

ES

MANUAL DE USO  
MÁQUINA DE CAFÉ

PT

BRUKSANVISNING  
KAFFEMASKIN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
КОФЕВАРОЧНАЯ МАШИНА

RU

BRUGSANVISNING  
KAFFEMASKINE

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
EKSPPRES DO KAWY

PL

KÄYTTÖOHJE  
KAHVINKEITIN

FI

BRUKSANVISNING  
KAFFEMASKIN

NO

كتيب الاستخدام  
آلة صنع القهوة

AR

smeg

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf [www.smeg.com](http://www.smeg.com) verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconsejamos leer atentamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

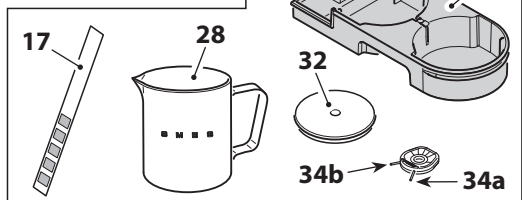
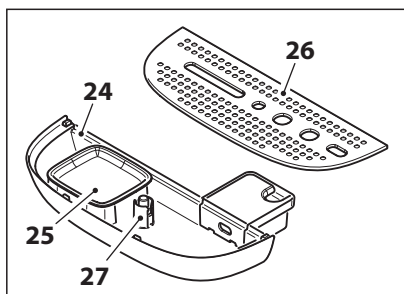
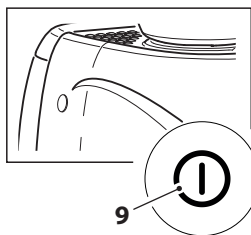
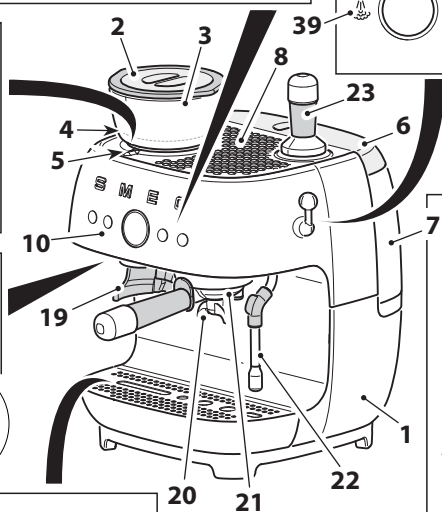
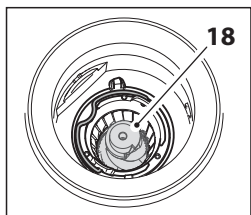
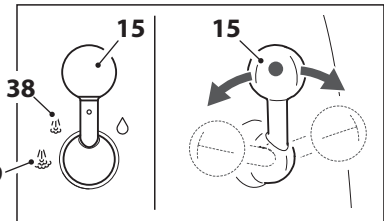
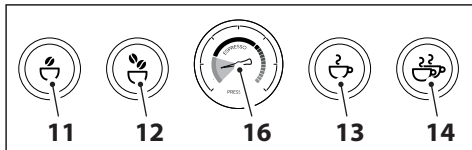
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjoner for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

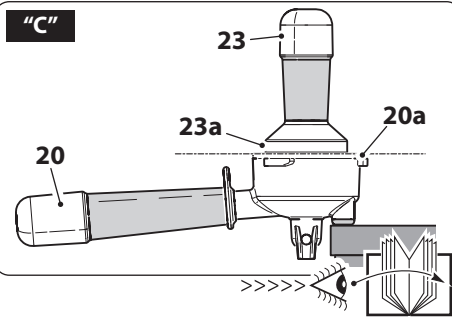
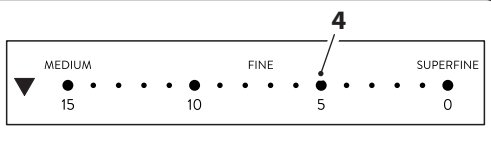
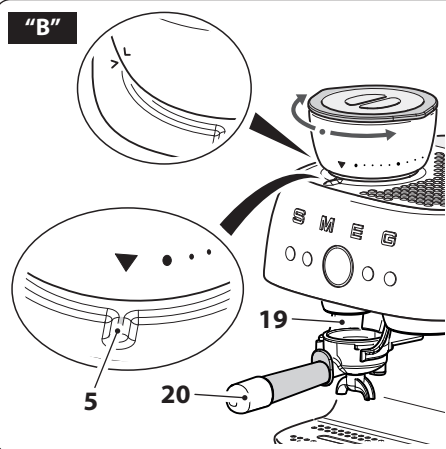
For ytterligere informasjon om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

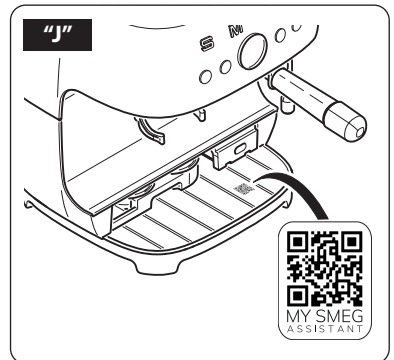
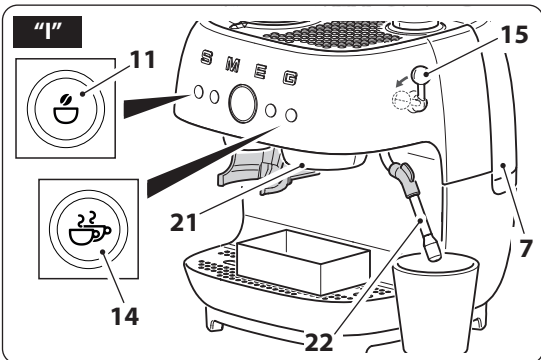
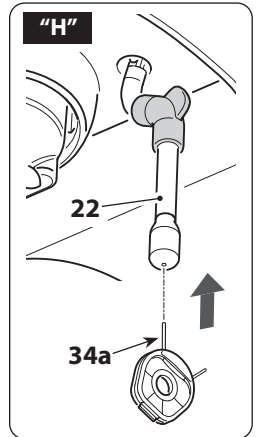
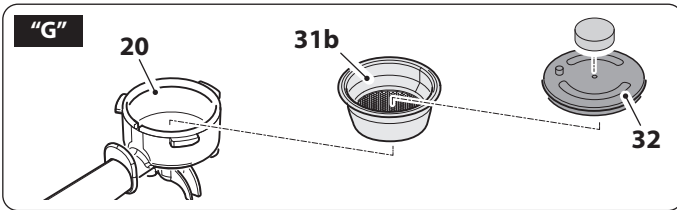
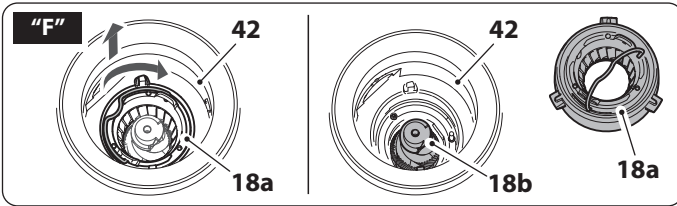
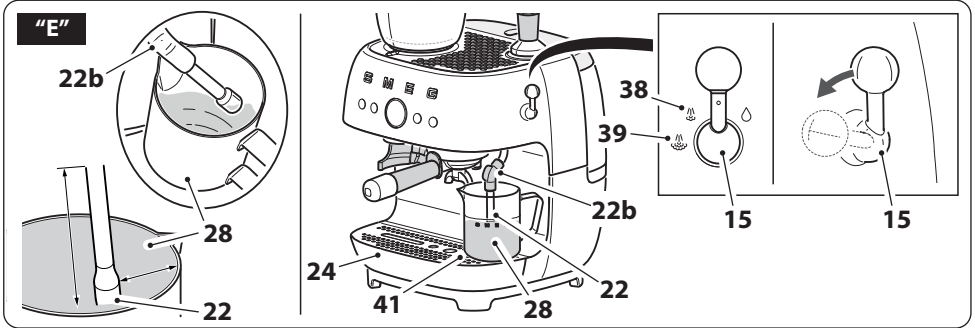
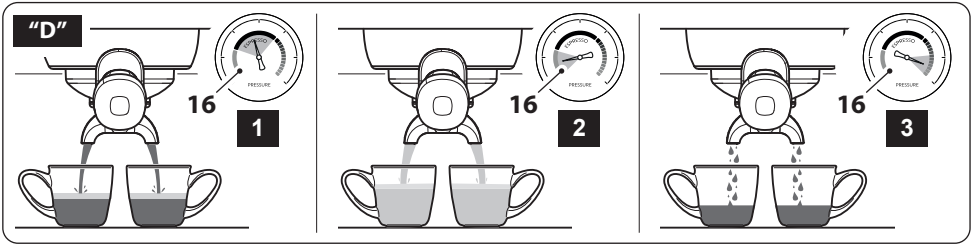
نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.  
للمزيد من المعلومات عن المُنتج بوجاء زيارة [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

"A"



"B"





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador / Viktig informasjon for brukerne**  
**Важная информация для пользователя / Vigtig informasjon til brugeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستخدام**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedlikeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedlikeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidsaanschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

**i Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**



Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant  
Scan the QR code for a quick access to the portal My Smeg Assistant  
Scannez le code QR pour accéder rapidement au portail My Smeg Assistant  
Scannen Sie den QR-Code für einen schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant  
Scan de QR-code voor snelle toegang tot de portal Mijn Smeg Assistant  
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant  
Digitalizar o código QR para um acesso rápido ao portal My Smeg Assistant  
Skanna QR-koden för snabb åtkomst till portalen My Smeg Assistant  
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant  
Scan QR-koden for at få hurtig adgang til portalen My Smeg Assistant  
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant  
Skannaa QR-koodi, niin pääset nopeasti portaaliin My Smeg Assistant  
Skann QR-koden for rask tilgang til portalen My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً للوصول السريع إلى بوابة My Smeg Assistant

## NOTES

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrokset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحتفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”



## 1 Advarsler

Denne brugsanvisning er en integreret del af apparatet. Den skal altid være intakt og opbevares tilgængelig for brugeren i hele apparatets levetid.

### 1.1 Tilsigtet brug

Manglende overholdelse af sikkerhedsadvarslerne og manglende læsning af brugsanvisningen kan føre til forkert brug af apparatet og personskade.

- Apparatet kan bruges til at tilberede kaffedrikke af malede kaffebønner eller til at udlede varmt vand og damp. Anden brug er ikke tilladt. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Apparatet er beregnet til brug i husholdninger og lignende miljøer som f.eks.:
  - køkkenområder til personale i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - Bed & Breakfast og ferieboliger på bondegårde
  - hoteller, moteller og opholdsrum til rådighed for gæster
- Anden brug på f.eks. restauranter, barer eller cafeteriaer er ikke tilladt.
- Der må kun fyldes vand i vandbeholderen. Ingen andre væsker må bruges.
- Brug kun enheden indendørs og højst 2000 meter over havets overflade.

- Apparatet må ikke placeres i et lukket skab (f.eks. indbygget skab).
- Apparatet er ikke egnet til at fungere med eksterne timere eller fjernbetjeningsystemer.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun bruge apparatet, hvis de overvåges af en voksen eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med dets brug.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og dets kabel uden for børns rækkevidde.

### 1.2 Generelle sikkerhedsadvarsler

Følg alle sikkerhedsinstruktioner for sikker brug af apparatet: Fare for elektrisk stød! Da apparatet fungerer med strøm, er det nødvendigt at overholde følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.





## Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i drift.
- Sænk ikke apparatet, ledningen eller stikket ned i vand eller en hvilken som helst anden væske. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet eller med våde hænder.
- Brug ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet har været udsat for fald eller på anden måde er beskadiget.
- I tilfælde af en fejl, eller hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, må apparatet kun repareres af en kvalificeret tekniker eller autoriseret servicerepræsentant.
- Ledningen er kort af hensyn til at mindske faren for ulykker.
- Lad ikke ledningen hænge ned fra bordkanten eller en anden overflade, og lad den ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Undgå, at strømforsyningsledningent kommer i kontakt skarpe kanter og hjørner.
- Placer aldrig apparatet over eller i nærheden af tændte gas- eller elblus, inde i en ovn eller i nærheden af varmekilder.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for, at stikkontakten altid er frit tilgængelig, så det er muligt at fjerne stikket fra stikkontakten, hvis det er nødvendigt.
- Hold om strømstikket, når du trækker det ud af stikkontakten.
- Forsøg aldrig selv at reparere apparatet i tilfælde fejl. Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og kontakt den tekniske assistance.
- Forsøg aldrig at ændre eller reparere apparatet. I tilfælde af fejl må det kun repareres af en kvalificeret tekniker, eller kontakt den tekniske assistance.



Fare for tilskadekomst! Forkert brug af apparatet kan føre til personskade. Træk stikket ud af stikkontakten, før du starter rengøringen.

- Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- Forsøg aldrig at slukke en flamme/brand med vand. Sluk i stedet for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og tildæk flammen med et låg eller et brandsikkert tæppe.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, når det ikke er i brug, hvis det efterlades uden opsyn eller i tilfælde af en fejl.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, før du samler og afmonterer komponenter.
- Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten, før du fjerner tilbehør eller tilgår interne komponenter, der bevæger sig under brug.



- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af, før du gør det rent.
- Brug ikke apparatet med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Brug kun originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage brand, elektrisk stød eller personkvæstelser.
- Stil kun apparatet på flade, tørre overflader.
- Vask ikke apparatet i opvaskemaskinen. Spild ikke væsker på stikket og strømforsyningsbasen. Manglende overholdelse af disse advarsler kan være livsfarlig og forårsage brand eller elektrisk stød.
- Brug ikke en adapter.
- Brug kun godkendte forlængerledninger, der passer til den pågældende apparattype.
- Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer i kaffekværnen.
- Lad kaffemaskinen afkøle, før du gør den rent.
- Der skal være en afstand på mindst 3 cm mellem kaffemaskinen og eventuelle side- eller bagvægge, og der skal være et frirum på mindst 15 cm over kaffemaskinen.
- Apparatus overflader bliver meget varme. Rør ikke ved varme overflader efter brug.
- Apparatet må ikke placeres i nærheden af vandhaner eller håndvaske.
- Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den angivne nominelle specifikation mindst svare til apparatets nominelle specifikation. Hvis apparatet er udstyret med en 3-polet jordet elledning, skal forlængerledningen være af den 3-polede jordede type. Den længste ledning skal placeres således, at den ikke hviler på gulvet eller bordet, hvor børn kan trække i den, eller hvor den udgør en snublefare.

### 1.3 Advarsler specielt for dette apparat

- Vandbeholderen må ikke fyldes mere end til den angivne maksimumsgrænse.
- Brug ikke kaffemaskinen uden vand i beholderen eller uden beholder.
- Brug kun kaffebønner til at male kaffepulver. Kom ikke kaffepulver i bønnebeholderen.



# Brug

- Undgå at gøre kaffemaskinen våd eller sprøjte væsker på den. I tilfælde af kontakt med væsker skal elledningen omgående trækkes ud af stikkontakten, og apparatet tørres omhyggeligt af. Fare for elektrisk stød!
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skarpe genstande til rengøring af kaffemaskinen.
- Se kapitlet om rengøring og vedligeholdelse for rengøringsanvisninger.
- Apparatet må ikke placeres i et skab eller et andet lukket rum under brug.

## 1.4 Producentens ansvar

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede
- manglende læsning af brugsanvisningen
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet
- brug af ikke-originale reservedele
- manglende overholdelse af sikkerhedsadvarselne.



Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning. Hvis apparatet videresælges, skal denne brugsanvisning følge med apparatet.

Denne brugsanvisning kan downloades fra Smegs websted "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## 1.5 Bortskaffelse



Apparater, der er mærket med dette symbol, er omfattet af det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- Alle brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat ved aflevering til de indsamlingssteder, der er angivet af myndighederne. Korrekt bortskaffelse af det brugte apparat vil forhindre skade på miljøet og fare for menneskers sundhed. Du bedes rette henvendelse til kommunen, bortskaffelsesstedet eller den butik, hvor apparatet blev købt, hvis du ønsker flere oplysninger om bortskaffelse.

## 2 Beskrivelse af apparatet (fig. A)

- 1 Maskinhus
- 2 Låg til kaffebønnebeholder
- 3 Kaffebønnebeholder
- 4 Formalingsgrad
- 5 Indikator til angivelse af formalingsgraden
- 6 Låg til vandbeholder
- 7 Vandbeholder (2,4 liter)
- 8 Kophylde
- 9 Trykknop ON/OFF
- 10 Betjeningspanel
- 11 Knap til formaling af enkelt espresso
- 12 Knap til formaling af dobbelt espresso
- 13 Knap til brygning af enkelt espresso
- 14 Knap til brygning af dobbelt espresso
- 15 Damp/vandhane
- 16 Trykmåler
- 17 Strimmel til måling af vandets hårdhedsgrad
- 18 Koniske møllesten
- 19 Støtte til filterholder
- 20 Filterholder
- 21 Bryggeenhed



- 22** Rør til udledning af damp/varmt vand
- 23** Stempel
- 24** Drypbakke
- 25** Bakke til kaffegrums
- 26** Rist til kaffekopper
- 27** Indikator vandniveau
- 28** Mælkekande i rustfrit stål
- 29** Skuffe til tilbehør
- 30a** Enkeltfilter uden tryk
- 30b** Dobbeltfilter uden tryk
- 31a** Enkeltfilter under tryk
- 31b** Dobbeltfilter under tryk
- 32** Rengøringskive til bryggeenhed
- 33** Rengøringsbørste
- 34a** Nål til rengøring af dampdysen
- 34b** Nål til rengøring af filterhul

## 3 Beskrivelse af dele/tilbehør (fig. A)

### Skuffe til tilbehør (29)

Maskinen har opbevaringsplads til tilbehør, som ikke er i brug, så det altid er let tilgængeligt for brugeren.

- For at få adgang til skuffen til tilbehør skal drypbakken (24) fjernes. Træk derefter skuffen (29) ud af maskinen.

### Filtre

Denne maskine er udstyret med fire filtre. To filtre er under tryk, to filtre er ikke under tryk.

#### Filtre, som ikke er under tryk (30a, 30b)

Disse filtre giver mulighed for at eksperimentere med forskellige formalignsgrader, dosering og presning for at skabe en perfekt afbalanceret espresso.

#### Filtre, som er under tryk (31a, 31b)

Disse filtre letter og regulerer trykket, også når formaling og dosering ikke er perfekt eller ved brug af formalet kaffe.

Vælg filteret til en eller to kopper efter behov.

Når du bruger filtre, som ikke er under tryk, og skifter fra enkeltfilter til et dobbeltfilter eller omvendt, kan det være nødvendigt at tilberede lidt kaffe, før du opnår den ideelle maling og den korrekte dosis til den forudindstillede brygning. Hvis du f.eks. vælger en meget fin formaling med filtre, som ikke er under tryk, kan det være nødvendigt at øge mængden af kaffepulver for at sikre, at doseringen i filteret er korrekt.



Maskinen er forudindstillet til at brygge kaffe ved hjælp af filtre, som ikke er under tryk, ved at placere kaffebønnebeholderen cirka ud for midelniveau i segmentet FINE. Afhængigt af den foretrukne anvendelse og smag kan du justere formalignsgraden ved at dreje bønnebeholderen med eller mod uret.

#### Rengøringskive til bryggeenhed (32)

Silikoneskive til brug ved rengøring af bryggeenheden.

#### Rengøringsbørste (33)

Anvendes til rengøring af koniske møllesten (18).

#### Nåle til rengøring af dampdysse/ filterhuller

To nåle af forskellig tykkelse: den ene til rengøring af hullet i damprøret (34a), den anden til rengøring af hullerne i kaffefiltret (34b).



# Brug

## Strimmel til måling af vandets hårdhedsgrad (17)

Brug den medfølgende strimmel til at måle hårdhedsgraden af det anvendte vand. Se afsnittet "Maskinindstillinger - Vandets hårdhedsgrad".

## Mælkekande (28)

Mælkekande i rustfrit stål.

## Stempel (23)

Stempel med skive i rustfrit stål, diameter 58 mm, til at presse kaffepulveret i filteret.

## 3.1 Beskrivelse af betjeningselementerne (fig. A)

### Trykknop TÆND/SLUK (9)

Tænd eller sluk for maskinen ved at trykke på knappen.

### Knap til formaling af enkelt espresso (11)

Med knappen kan du male en forudindstillet mængde kaffepulver til én espressokaffe.

### Knap til formaling af dobbelt espresso (12)

Med knappen kan du male en forudindstillet mængde kaffepulver til to espressokaffer.

### Knap til brygning af enkelt espresso (13)

Med knappen kan du brygge en enkelt espressokaffe i en forudindstillet mængde.

### Knap til brygning af dobbelt espresso (14)

Knappen giver dig mulighed for at brygge to espressokaffer i en forudindstillet mængde.

## Hane til vand/damp (15)

Drej grebet med urets retning til ikonet "☾" for at udlede varmt vand.

Drej håndtaget mod uret for at udlede damp. Du kan vælge mellem to dampintensiteter ved ikonerne "☾" / "☼".

Intensitetsniveauet "☾" anbefales til opvarmning af mælk eller til at piske mælk til drikkevarer, der kræver lidt skum, som f.eks. caffèlatte.

Intensitetsniveauet "☼" anbefales til at piske mælk og lave mælkeskum til drikke som cappuccino og latte macchiato.

## 3.2 Alarmer

Knapper blinker forskelligt for at angive den aktive alarm.

### Tasterne (11) og (12) blinker:

Alarmen signalerer, at bønnebeholderen (3) mangler, eller at bønnebeholderen ikke er sat i maskinen. Kontrollér, at beholderen er korrekt monteret, eller fyld kaffebønner i beholderen, hvis nødvendigt.

### Knapper (11) og (12) blinker hurtigt:

Kaffekværnen har været for længe i brug, og temperatursikringen er blevet udløst, eller kværnen er tilstoppet.

Tryk på en af de to blinkende knapper, og vent til kværnen er afkølet, eller afmonter kværnen, og rens kanalen fra oven.

### Tasterne (13) og (14) blinker i rækkefølge:

Maskinen varmer op til den korrekte temperatur til kaffebrygning. Vent med at vælge den ønskede drik, indtil de to knapper lyser uden at blinke.



## Tasterne (13) og (14) blinker samtidig:

Alarmen angiver, at vandbeholderen (7) mangler eller ikke sat korrekt i, eller at der er ikke tilstrækkeligt vand til at brygge kaffe.

Kontrollér, at beholderen er sat rigtigt i, eller tilsæt vand, hvis nødvendigt.

## Knappen (14) lyser orange:

Knappen lyser orange for at indikere, at der er behov for en afkalkningscyklus.

Se afsnittet "Afkalkning" i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse" for at fortsætte.

Hvis du ikke ønsker at udføre afkalkningscyklussen, skal du blot trykke på knappen (14). Alle knapper lyser uden at blinke, og maskinen er klar til brug.



For at undgå at påvirke kaffens smag og for at sikre, at maskinen fungerer korrekt, anbefales det at udføre afkalkningscyklussen, når maskinen anmoder om det.



Hvis afkalkningscyklussen ikke udføres, lyser knappen (14) orange, hver gang maskinen tændes, indtil afkalkningscyklussen er gennemført.

## 3.2 Før første brug (fig. A og B)

- Pak forsigtigt apparatet ud, og fjern alt emballagemateriale.
- Rengør alle aftagelige komponenter som f.eks. bønnebeholder (3), vandbeholder (7), låg (6, 2), drypbakke (25), kaffegrumsbakke (24), kopbakkerist (26), filterholder (20), filtre (30a, 30b, 31a, 31b), stempel (23) og andet tilbehør med en fugtig klud.

- Sørg for, at alle komponenter er helt tørre, før du samler dem igen.



Kaffemaskinen må ikke betjenes uden vand i beholderen eller uden beholderen indsat.

**FARE FOR SKADE PÅ MASKINEN!**



De dele, der kan komme i kontakt med fødevarer, er fremstillet af materialer, der overholder den relevante gældende lovgivning.

- Sæt bønnebeholderen i ved at lade pilen "∨" på beholderen flugte med pilen på pladen "∧".
- Fastgør beholderen ved at dreje den med uret, indtil den lukkede pil "▼" flugter med pilen på pladen "∧".
- Fjern den røde beskyttelseskappe bag på maskinen mellem vandbeholderen (7) og bagsiden af maskinhuset (1).

## 4 Brug



Før du tænder for kaffemaskinen, skal du læse kapitel 1 "Sikkerhedsadvarsler" og afsnittet "Før første brug" grundigt igennem.

### 4.1 Tænd for maskinen

- Sørg for, at drypbakken (24) komplet med kopbakkeristen (26) er korrekt monteret, når maskinen tændes og før hver brygning.
- Løft låget på vandbeholderen (6), og fyld postevand i tanken. Pas på ikke at overskride det angivne 'Max'-niveau, og sæt låget (6) på igen.



# Brug

- Løft låget på bønnebeholderen (2), og fyld kaffebønner i beholderen (3).
- Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen (9). Knapperne (13) og (14) blinker for at angive, at maskinen varmer op til den indstillede temperatur. Når alle tre lamper lyser uden at blinke, er kaffemaskinen klar til brug.

## 4.2 Første brug (fig. A)



Ved første brug anbefales det at indstille vandets hårdhed som angivet i afsnittet "Vandets hårdhedsgrad".



Ved første brug skal de interne kredsløb skylles. Fortsæt som beskrevet nedenfor.

- Tænd for maskinen som beskrevet i afsnittet "Tænd for maskinen".
- Sæt filterholderen (20) i med et filter, som ikke er under tryk (31b), til en dobbelt espresso i bryggeenheden (21).
- Placer en beholder under kaffeudløbet, og tryk på knappen (14).
- Gentag denne proces 5 gange.
- Placer en beholder under varmtvands-/damphanen (22).
- Drej damphanen (15), til den er ud for ikonet "☾", og lad vand løbe ud i 15 sekunder. Luk derefter hanen ved at bringe den i midterpositionen.
- Drej igen damphanen (15), til det er ud for ikonerne "☼ ☽", og udled damp til beholderen i nogle sekunder. Luk derefter hanen ved at bringe den i midterpositionen.



Det anbefales også at skylle de interne kredsløb, hvis kaffemaskinen ikke har været brugt i længere tid og ved hver tænding.

## 4.3 Justering af formalingsgraden (fig. B)



Brug ikke grønne, karamelliserede eller kandiserede kaffebønner, da de kan sætte sig fast i kværnen og gøre den ubrugelig.



Justering af formalingsgraden skal udføres, mens kværnen er i drift eller første gang den anvendes, når bønnebeholderen er helt tom. Hvis bønnebeholderen (3) roterer, mens kværnen står stille, og med bønner i beholderen, kan kværnen tage skade.

- Formalingsgraden justeres ved at dreje bønnebeholderen (3) med eller mod uret afhængigt af den ønskede finhedsgrad ved at placere gradueringsskalaen (4) på beholderen ud for indikatoren (5). Du opnår en finere formalingsgrad ved at dreje beholderen (3) med uret. En grovere formalingsgrad opnås ved at dreje beholderen mod uret.
- Placer filterholderen (20) med filteret sat i filterholderen (19) til venstre, og tryk på knappen for den ønskede formalingsgrad, Kontrollér, at formalingsgraden er som ønsket.



## 4.4 Tilberedning af espressokaffe (fig. A, B, C, D)



For at opnå optimal kaffesmag anbefales det at forvarme koppen, enten ved at skylle den med varmt vand eller ved at komme varmt vand i koppen med damp-/vandrøret (22).



Hver gang maskinen tændes, anbefales det at skylle kredsløbene i bryggeenheden (21) og filterholderen (20) ved at brygge en dobbelt kaffe uden kaffepulver i filteret.

- Kontroller vandstanden i beholderen (7), og fyld om nødvendigt vand i beholderen. "Max"-niveauet må ikke overskrides.
- Kontrollér, at der er kaffebønner i bønnebeholderen (3).
- Vælg det filter (30a, 30b, 31a, 31b), der passer til den ønskede doseringstype, og sæt det i filterholderen (20). Yderligere oplysninger om de forskellige filtre, der følger med maskinen, kan findes afsnittet "Beskrivelse af dele/tilbehør".
- Placer filterholderen (20) med filteret sat i filterholderen (19).
- Tryk på knappen (11) for at formale mængden til én espressokaffe eller på knappen (12) for at male mængden til to espressokaffer.
- Placer filterholderen (20) på en plan flade som vist i figur C.
- Fordel kaffepulveret jævnt, og tryk det ned med stemplet (23), der følger med maskinen. For at sikre den rigtige dosering af kaffepulver i filteret og presning skal den øverste kant (23a) af stemplet flugte med den øverste kant (20a) af filterholderen.

- Rens filterholderen for overskydende kaffepulver, og sæt den derefter i bryggeenheden (21). Drej den mod uret til fastspændt position.
- Placer koppen/kopperne under filterholderens udløb (20).
- Tryk på knappen for den ønskede drik (13 eller 14). Kaffebrygningen stopper automatisk, når den indstillede mængde er nået. Ved hjælp af trykmåleren (16) kan brugeren kontrollere, om kaffen brygges optimalt, som vist i fig. D:

### D1. Korrekt ekstraktion

Indikatoren angiver "Espresso": kaffeekstraktionen er korrekt.

Kaffen løber ud langsomt men konstant, og ekstraktionen varer ca. 25-35 sekunder.

### D2. Dårlig ekstraktion

Indikatoren befinder sig under området "Espresso". Kaffeekstraktionen er for lav.

Mulige årsager:

Kaffen er for groft malet, eller mængden af kaffepulver er for lav, eller kaffepulveret er ikke korrekt presset.

Løsning:

Juster kaffekværnen, så malegraden er finere, eller tilføj mere kaffepulver, eller tilpas den manuelle presning af kaffen.

### D3. Overekstraktion

Indikatoren befinder sig over området "Espresso". Kaffeekstraktionen er for høj.

Mulige årsager:

Kaffen er for fint malet, eller mængden af kaffepulver er for stor, eller den er ikke presset korrekt.

Løsning:

Juster kaffekværnen, så malegraden er grovere, eller brug mindre kaffepulver, eller tilpas den manuelle presning af kaffen.





## Brug



Slip ikke filterholderen under udledningen, men vent til et par sekunder til efter, den er afsluttet. Så undgår du stænk.  
**FARE FOR FORBRÆNDINGER!**

- Fjern filterholderen, når brygningen er færdig, ved at dreje den med uret. Gør filterholderen rent.



Advarsel! Hvis drypbakken ønskes fjernet efter brygningen, er et nødvendigt at vente i ca. 30 sekunder, før bakken fjernes.



Efter ca. 10 minutter uden brug skifter maskinen til energisparetilstanden. Det er muligt at ændre tiden, der skal gå, før maskinen skifter til standbytilstand. Se afsnittet "Indstilling af tiden til automatisk slukning".

### 4.5 Dampudledning og tilberedning af mælkeskum (fig. A og E)

- Du kan vælge mellem to dampintensiteter (38 og 39).
- Sørg for, at drypbakken (24) er sat rigtigt i.
- Fyld mælkekanden med så meget kold mælk som ønsket, helt op til kandens tud.
- Placer spidsen af damprøret (22) ud for hullet (41), og drej hanen til ikonet "☁" i nogle sekunder, så eventuelt resterende vand kan løbet ud. Bring det derefter i lodret position igen.
- Brug gummibeskyttelsen (22b) til at dreje damprøret (22) udad. Dyp røret ned i kanden (28), og vip kanden en smule som vist i figur E.

- Drej håndtaget (15) mod uret til den ønskede dampintensitet. Intensitetsniveaet "☁" anbefales til opvarmning af mælk eller til at piske mælk til drikkevarer, der kræver lidt skum, som f.eks. caffèlatte. Intensitetsniveaet "☁☁" anbefales til at piske mælk og lave mælkeskum til drikke som cappuccino og latte macchiato.
- Bring hanen (15) tilbage i den lodret position for at stoppe damptilførslen, når mælken har den ønskede temperatur.
- Hæld den skummede mælk i kopperne med espressokaffen, som du har tilberedt forinden.



Kvaliteten af mælkeskummet kan påvirkes af den anvendte mælketype og tilberedningsmetoden. Vi anbefaler, at du bruger letmælk eller sødmælk med køleskabstemperatur (cirka 5 °C) for at opnå en god cappuccino



- Hvis du ønsker at tilberede flere cappuccinoer, skal du først tilberede alle de kopper kaffe, du skal bruge, og derefter skumme mælken til alle cappuccinoerne.
- Når mælken er blevet opvarmet, er det nødvendigt at udlede damp i nogle sekunder.
- Gør damprøret (22) rent efter hver brug. Så undgår du at mælkerester sætter sig fast og røret stopper til. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse" for mere om en fuldstændig rengøring af damprøret.



Advarsel! Hvis drypbakken ønskes fjernet efter brygningen, er et nødvendigt at vente i ca. 30 sekunder, før bakken fjernes.

## 4.6 Udledning af varmt vand

- Placer en beholder under damprøret (22).
- Drej hanen (15) mod uret til ikonet "△" for at udlede varmt vand.
- Stop udleveringen ved at bringe hanen (15) lodret position igen.

## 4.7 Justering af mængden

Det er muligt at justere mængden af kaffepulver og brygget kaffe for hver funktion.

Tryk i 3 sekunder på knappen 11, 12, 13 eller 14, afhængigt af den funktion, du ønsker at justere. Den valgte knap tænder og begynder at blinke. Hvis lydsignalet er aktiveret, udsender maskinen et dobbelt lydsignal som tegn på, at det forudindstillede program ændres.

- Tryk igen på den valgte knap, når den ønskede mængde er nået. Knappen blinker 3 gange, og et lydsignal angiver, at mængden er blevet gemt.



Fabriksindstillingerne genoprettes ved hold knapperne (12) og (13) trykket ned samtidig i 10 sekunder. Alle taster blinker samtidig, og maskinen udsender et enkelt lydsignal som tegn på, at fabriksindstillingerne er blevet genoprettet.

## 5 Maskinindstillinger

Ved hjælp af programmeringsmenuen er det muligt at indstille:

- Tid til automatisk slukning (standby)
- Vandets hårdhedsgrad
- Kaffens temperatur
- Forinfusion

Tryk på knapperne (11) og (14) samtidig i 5 sekunder for at åbne programmeringsmenuen.

Alle knapper blinker samtidigt.

- Tryk på knappen (11) for at gå videre til indstillingerne for tiden til automatisk slukning.
- Tryk på knappen (12) for at indstille vandets hårdhedsgrad.
- Tryk på knappen (13) for at indstille bryggetemperaturen.
- Tryk på knappen (14) for at indstille den ønskede tid for forinfusion.

### Tid til automatisk slukning

Efter ca. 10 minutter uden brug skifter maskinen til tilstanden Eco Mode.

Denne indstilling kan ændres som følger:

- Åbn programmeringsmenuen som angivet ovenfor.
- Tryk på knappen (11). Knappen blinker 3 gange for at angive, at valget er lykkedes.
- Den aktuelle indstilling vises, når knapperne er tændt, som vist i følgende tabel:

Knap	Indstilling af tid til automatisk slukning
<b>11</b>	Eco Mode (10 minutter)
<b>11,12</b>	30 minutter
<b>11,12, 13</b>	40 minutter
<b>11,12, 13,14</b>	60 minutter



## Brug

- Tryk på den knap, der svarer til den ønskede indstilling, for at ændre tiden som vist i tabellen.

Knap	Tid til automatisk slukning, der skal indstilles
11	Eco Mode (10 minutter)
12	30 minutter
13	40 minutter
14	60 minutter

- Den valgte knap blinker 3 gange. Et lydssignal udsendes (hvis lydssignaler er aktiveret) for at angive, at indstillingen er blevet gemt.

### Vandets hårdhedsgrad

Maskinen er fabriksindstillet til "Hårdt vand". Det er muligt at vælge maskinens indstillinger på grundlag af den faktiske hårdhedsgrad af vandet i de forskellige regioner og dermed reducere behovet for afkalkning.

Hvis vandets hårdhedsgrad ikke er kendt, kan den vedlagte teststrimmel (17) benyttes ved at følge nedenstående:

- Tag den medfølgende teststrimmel (17) ud af pakningen.
- Dyp strimlen helt ned i et glas vand i cirka et sekund.
- Tag strimlen op af vandet, og ryst den let. Efter cirka et minut kan resultatet aflæses.
- Hvis strimlen viser 5 blå striber, vælges indstillingen "blødt vand".
- Hvis strimlen viser 1 eller 2 lyserøde striber, vælges indstillingen "middelhårdt vand".
- Hvis strimlen viser 3 eller 4 lyserøde striber, vælges indstillingen "hårdt vand".
- Hvis strimlen viser 5 lyserøde striber, vælges indstillingen "meget hårdt vand".

Denne indstilling kan ændres som følger:

- Åbn programmeringsmenuen som angivet ovenfor.
- Tryk på knappen (12). Knappen blinker 3 gange for at angive, at valget er lykkedes.
- Den aktuelle indstilling vises, når knapperne er tændt, som vist i følgende tabel:

Knap	Indstilling af vandets hårdhed
11	Blødt vand
11,12	Middelhårdt vand
11,12,13	Hårdt vand
11,12,13,14	Meget hårdt vand

- Tryk på knappen, der svarer til den ønskede indstilling, for at ændre hårdheden som vist i tabellen.

Knap	Hårdhedsgrad, som skal indstilles
11	Blødt vand
12	Middelhårdt vand
13	Hårdt vand
14	Meget hårdt vand

- Den valgte knap blinker 3 gange. Et lydssignal udsendes (hvis lydssignaler er aktiveret) for at angive, at indstillingen er blevet gemt.

### Kaffens temperatur

Maskinen er forudindstillet til at brygge kaffe ved et ideelt temperaturniveau, som er bestemt ved temperaturen i koppen.



Denne indstilling kan ændres som følger:

- Åbn programmeringsmenuen som angivet ovenfor.
- Tryk på knappen (13). Knappen blinker 3 gange for at angive, at valget er aktiveret.
- Den aktuelle indstilling vises, når knapperne er tændt, som vist i følgende tabel:

Knap	Indstillet temperatur
11	Lav
11,12	Middel
11,12, 13	Optimal
11,12, 13,14	Høj

- Tryk på den knap, der svarer til den ønskede indstilling, for at ændre temperaturen som vist i tabellen.

Knap	Temperatur, der skal indstilles
11	Lav
12	Middel
13	Optimal
14	Høj

- Den valgte knap blinker 3 gange. Et lydsignal udsendes (hvis lydsignaler er aktiveret) for at angive, at indstillingen er blevet gemt.

## Forinfusion

Maskinen er forudindstillet med en Forinfusionstilstand.

Denne indstilling kan ændres som følger:

- Åbn programmeringsmenuen som angivet ovenfor.
- Tryk på knappen (14). Knappen blinker 3 gange for at angive, at valget er aktiveret.

- Den aktuelle indstilling vises, når knapperne er tændt, som vist i følgende tabel:

Knap	Indstillet forinfusion
11	Kort forinfusion
11,12	Normal forinfusion
11,12, 13	Lang forinfusion
11,12, 13,14	Progressiv forinfusion

- Tryk på den knap, der svarer til den ønskede indstilling, for at ændre forinfusionen som vist i tabellen.

Knap	Forinfusion, der skal indstilles
11	Kort forinfusion
12	Normal forinfusion
13	Lang forinfusion
14	Progressiv forinfusion

- Den valgte knap blinker 3 gange. Et lydsignal udsendes (hvis lydsignaler er aktiveret) for at angive, at indstillingen er blevet gemt.



Hvis du anvender filtre, som er under tryk (31a - 31b), anbefaler vi, at du indstiller profilen "Kort forinfusion"

## Lydsignaler

Maskinen er forudindstillet med deaktiverede lydsignaler. De kan aktiveres ved at trykke samtidig på knapperne (11) og (13) i 5 sekunder.

## Nulstilling til fabriksindstillinger

Fabriksindstillingerne kan gendannes ved at trykke samtidig på knapperne (12) og (13) i 10 sekunder.



# Rengøring og vedligeholdelse

## 6 Rengøring og vedligeholdelse

### 6.1 Advarsler



Fare for elektrisk stød.

- Tag stikket ud af stikkontakten, før du gør kaffemaskinen rent.
- Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand eller andre væsker.
- Lad kaffemaskinen afkøle, før du gør den rent.



Fare for at beskadige overfladerne.

- Brug aldrig dampstråler til at gøre kaffemaskinen rent.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder klor, ammoniak eller blegemiddel på overfladebehandlede dele med metalliske overfladebehandlinger (f.eks. anodisering, fornikling, forkromning).
- Brug ikke slibende eller ætsende rengøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, pletfjernere og metalsvampe).
- Anvend ikke materialer, som er ru eller slibende, eller skarpe metalskrabere



Rengøringen kan gøres nemmere ved at scanne QR-koden på bunden af drypbakken. Den linker til et særligt webafsnit om installation og rengøring (fig. J).

### 6.2 Rengøring af maskinhuset

De udvendige flader bør rengøres efter hver brug, når de er afkølet. Det sikrer, at de bevares i god stand. Brug en blød, fugtig klud.

### 6.3 Generel rengøring (fig. A)

Af hensyn til maskinens gode funktion samt en optimal kvalitet af drikkene, der tilberedes, anbefales det at udføre nogle enkle daglige rengøringshandlinger, såsom rengøring af filterholderen (20) og det indvendige filter, drypbakken (24) og kaffegrumsbakken (25). Det anbefales også at foretage regelmæssig rengøring af specifikke maskinkomponenter, f.eks. vandbeholderen (7) og bønnebeholderen (3).



Kun kophylde (26) og mælkekande (28) kan vaskes i opvaskemaskinen.

### Rengøring af filterholder (20) og filtre (30a, 30b, 31a, 31b)

- Fjern filteret fra filterholderen (20), og skyl det under rindende vand.
- Tør grundigt alle komponenternes dele, og saml dem igen.

### Rengøring af drypbakken (24) og kaffegrumsbakken (25)

Drypbakken (24) er udstyret med en indvendig rød flydekontakt (27), som stikker frem af risten til kaffekopper, så snart det maksimale væskenniveau er nået i bakken.

- Fjern kobbakkens rist (26), kobbakken (24) og kaffegrumsbakken (25).
- Tøm bakkerne, og skyl under rindende vand. Vask eventuelt med et neutralt opvaskemiddel.
- Tør omhyggeligt komponenterne, og sæt dem tilbage i maskinen.



## Rengøring af bønnebeholderen (3) og kværn (18) (fig. A og F)

- Tænd for maskinen.
- Sørg for, at kaffebønnebeholderen (3) er tom, og aktiver derefter manuel tilstand (12) for at fjerne eventuelle rester af kaffe fra kaffekværnen.
- Sluk for maskinen., og træk stikket ud af stikkontakten.
- Fjern bønnebeholderen (3) ved at dreje den mod uret, indtil referencerne " ∨ " " ^ " flugter med indikatoren (5), og løft beholderen af.
- Fjern eventuelle kaffebønner i kværnen ved hjælp af den medfølgende rengøringsbørste (33).
- Løft håndtaget (42) på den øverste kværn (18a), og drej det med uret for at fjerne det.
- Rengør den øvre kværn (18a) og nedre kværn (18b) med den medfølgende børste (33), hvis nødvendigt.
- Saml den øvre kværn (18a) igen ved at flugte de to hak " ∨ " " ^ " og dreje kværnen mod uret for at fastgøre den " ∨ " " ▲ " .
- Gør bønnebeholderen (3) rent med en fugtig klud. Sæt den fast igen ved at flugte referencerne " ∨ " " ^ " med indikatoren (5), og drej den derefter med uret, til den sidder fast.



Takket være Twist & Lock-systemet er det muligt at fjerne bønnebeholderen (3), selv om der er bønner i den, og kun gøre kværnene (18) rent.

## Rengøring af vandbeholderen (7)

- Fjern låget (6), og fjern vandbeholderen fra maskinen ved hjælp af håndtaget.
- Skyl vandbeholderen under rindende vand, tør den udvendigt, og saml den igen.

## Rengøring af damprøret (22) (fig. H)

Gør damprøret (22) rent straks efter brug.

- Placer spidsen af damprøret på kophyldeens rist ud for hullet, og drej hanen (15) til ikonet " ⚡ " / " ⚡ " i nogle sekunder, så eventuelt resterende vand kan løbet ud. Bring det derefter i lodret position igen.
- Tør damprøret (22) af med en fugtig klud.



Vent, til damprøret er afkølet, før du gør det rent.

**FARE FOR FORBRÆNDINGER!**

- Kontrollér, at dampudløbet ikke er tilstoppet. Gør dampudløbet rent med en nålen (34a), hvis der sidder aflejringer i hullet.

## Rengøring af bryggeenheden(20) (fig. G)

- Sæt det dobbelte kaffefilter, som ikke er under tryk (31b), ind i filterholderen (20)
- Indsæt den medfølgende rengøringskive (32) og en kapsel med rengøringsmiddel i filteret (31b).



# Rengøring og vedligeholdelse



Brug kommercielt tilgængelige rengøringskapsler til kaffemaskiner til husholdningsbrug.

- Sæt filterholderen (20) på bryggeenheden (21), og tøm drypbakken (24).
- Fyld beholderen (7) med frisk vand, op til niveauet MAX.
- Tryk på knapperne (11) og (14) i 5 sekunder, og hold dem nede.
- Tryk på knappen (14) i 5 sekunder. Tryk igen på knappen (14), når den blinker orange, for at starte rengøringscyklussen for bryggeenheden..
- Maskinen pulserer udledninger for at rense bryggeenheden (21) . Rengøringen varer i alt ca. 10 minutter. Knappen (14) blinker for at angive, at rengøringen er i gang.
- Når rengøringen er afsluttet, lyser alle knapper konstant, og maskinen udsender et dobbelt bip, hvis lydsignalerne er aktiveret.
- Fjern filterholderen (20), og kontrollér, at rengøringsmidlet er helt opløst. Hvis dette ikke er tilfældet, skal rengøringen gentages.
- Fjern filterholderen (20) og rengøringskiven (32) fra bryggeenheden, når rengøringscyklussen er afsluttet.
- Sæt filterholderen (20) med filter (31b) tilbage på bryggeenheden (21), og tryk på knappen (14) for at skylle kredsløbet, før du tilbereder kaffe på maskinen.

## 6.4 Afkalkning (fig. B-1)



Fjern eventuelle blødgøringsfiltre fra beholderen (7), før afkalkningscyklussen udføres.



Det er nødvendigt at være i nærheden af maskinen under hele afkalkningscyklussens varighed. Det kan være nødvendigt at brugeren griber ind, f.eks. ved at fylde beholderen igen. Afkalkningscyklus og efterfølgende skylning varer i alt ca. 40 minutter.

Kaffemaskinen signalerer på grundlag af den indstillede vandhårdhed (se afsnittet "Indstilling af vandhårdhed" for at indstille vandhårdheden), når der skal udføres en afkalkningscyklus. Hvis knappen (14) lyser orange uden at blinke, betyder det, at det er nødvendigt at udføre en afkalkningscyklus for at undgå at kaffesmagen påvirkes og maskinen beskadiges. Det er dog stadig muligt at brygge kaffe og udlede damp/varmt vand.

Afkalkningscyklussen udføres som følger:

- Fjern filterholderen (20) fra dets leje
- Stil en beholder med et rumindhold på mindst 600 ml under bryggeenheden (21), og en beholder med et rumindhold på mindst 600 ml under damprøret (22).
- Fyld beholderen (7) op til det 1 liter-niveauet, der er angivet på bagsiden af beholderen, og tilsæt afkalkningsmiddel i de doser, som producenten anbefaler til 1 liter vand.
- Tryk samtidig på knapperne (11) og (14) i 5 sekunder for at åbne programmeringsmenuen.
- Drej hanen (15) mod uret til dampintensitet "☺"-positionen.



- Knapperne (11), (12) og (13) slukker, mens knappen (14) blinker orange.
- Tryk på knappen (14) for at starte afkalkningscyklussen.



Under afkalkningscyklussen holder maskinen et par pauser, for at gøre afkalkningsmidlets virkning effektivt. Vent, til cyklussen er afsluttet.

- Afkalkningscyklussen er afsluttet, når knappen (14) lyser hvidt.
- Fjern beholderen (7), og skyl den omhyggeligt under rindende vand for at fjerne eventuelle rester af afkalkningsmiddel.
- Sæt beholderen på plads igen, og fyld den op til "MAX"-niveaueet med rent vand. Tryk derefter på knappen (14) for at starte skyllecyklussen. Knappen (14) blinker.
- Skyllecyklussen er afsluttet, når knappen (14) lyser hvidt uden at blinke.
- Sæt hanen (15) tilbage i lodret position. Maskinen er nu klar til brug igen.



Fare for tilskadekomst.

- Afkalkningsmidlet indeholder syrer, som kan irritere hud og øjne.
- Følg nøje producentens anvisninger og sikkerhedsadvarslerne på emballagen i tilfælde af kontakt med hud eller øjne.
- Brug det afkalkningsmiddel, der anbefales af Smeg, for at undgå skader på kaffemaskinen.





## Hvad gør jeg, hvis ...

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Løsning</b>
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Mulig fejl.	Tag kaffemaskinens stik ud af stikkontakten, og kontakt et autoriseret servicecenter.
Der løber ikke kaffe ud af tudene.	Der mangler vand i vandbeholderen (7). Knapperne (13-14) blinker	Fyld vand i beholderen (7).
	Filterhullerne (11- 12-13-14) er tilstoppede.	Gør filteret rent (11- 12-13-14) med en børste eller den medfølgende nål.
	Vandbeholderen (7) er ikke sat korrekt i, eller den er tom.	Sæt beholderen (7) rigtigt i, og kontrollér, at der er vand i beholderen.
	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
	Trykmåleren viser overtryk.	Tilbered kaffen igen med en mindre mængde/mere finmalet kaffepulver
	Kaffen er for fint malet.	Juster formalingsgraden til et grovere niveau.
	For højt tryk.	Pres kaffepulveret mindre.
Kaffen begynder at løbe ud allerede under forinfusionen.	For meget kaffepulver.	Mindsk mængden af kaffepulver.
	Bryggeenheden (21) er tilstoppet eller snavset.	Fortsæt med at udføre en rengøringscyklus på bryggeenheden som beskrevet i kapitel 6.3 Generel rengøring under "Rengøring af bryggeenheden".
Kaffen begynder at løbe ud allerede under forinfusionen.	Lille kaffemængde eller for finmalet kaffe i filterholderen (20).	Justér mængde og malingsgrad.
	Kaffepulveret er ikke presset tilstrækkeligt ned i filteret.	Pres kaffen hårdere ned i filteret.

# Hvad gør jeg, hvis ...



Problem	Mulige årsager	Løsning
Der drypper kaffe fra filterholderen (20) og ikke fra tudene.	Filterholderen (20) er ikke sat korrekt i hak eller er snavset.	Sæt filterholderen (20) i, og drej den helt i bund. Gør filterholderen (20) rent.
	Pakningen på bryggeenheden er slidt.	Lad den udskifte af et autoriseret servicecenter.
	Tudenes huller er tilstoppede.	Gør tudenes huller rent.
Filterholderen (20) griber ikke fat i kaffemaskinen.	Filteret er overfyldt.	Kontroller den doserede kaffemængde.
Kaffemaskinen virker ikke, og alle lamperne blinker.	Mulig fejl.	Tag kaffemaskinens stik ud af stikkontakten, og kontakt et autoriseret servicecenter.
Kaffen er tynd og løber hurtigt ud af tuden.	Kaffepulveret er ikke presset tilstrækkeligt ned i filteret.	Pres kaffepulveret hårdere.
	Der er for lidt kaffepulver i filteret.	Øg mængden af kaffepulver.
	Kaffen er for groft malet.	Indstil en finere formalingsgrad.
Kaffen er tynd og løber langsomt ud af tudene.	Den malede kaffe er presset for hårdt.	Pres kaffepulveret mindre.
	Der er for meget kaffepulver i filteret.	Mindsk kaffepulvermængden.
	Bryggeenheden (20) eller filteret (30a-30b-31a-31b) er tilstoppet.	Gør bryggeenheden (20) og filteret (30a-30b-31a-31b) rent.
	Kaffen er for fint malet.	Indstil en grovere formalingsgrad.
Lysknapperne (11) og (12) blinker i et par sekunder.	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
	Bønnebeholderen (3) er ikke sat på maskinen.	Sæt beholderen (3) på.
	Kaffekværnen er overophedet.	Afvent, at maskinen afkøler.



## Hvad gør jeg, hvis ...

Problem	Mulige årsager	Løsning
Knapperne (13) og (14) blinker samtidig.	Der mangler vand i vandbeholderen eller beholderen (7) mangler.	Kontrollér, at beholderen (7) er sat korrekt på, og at der er vand i beholderen.
	Damphanen (15) er indstillet til varmt vand eller damp.	Drej damphanen (15) tilbage i lodret position.
Kaffen er ikke varm.	Maskinen har været inaktiv i længere tid.	Øg kaffetemperaturen i programmeringsmenuen som beskrevet i afsnittet "Indstilling af kaffetemperaturen". Brug den samme kop, som du vil brygge kaffe i, så koppen bliver varm.
	Temperaturen er indstillet for lavt.	Åbn programmeringsmenuen, og rediger indstillingen af bryggetemperaturen som angivet i kapitel 5. Maskinindstillinger under punktet "Kaffens temperatur".
Resultatet af mælkeskumningen eller piskningen er ikke optimalt.	Kopperne er ikke blevet forvarmet.	Varm kopperne med varmt vand (bemærk: varmtvandsfunktionen kan bruges til dette formål).
	Dampdysen er snavset.	Gør damprøret omhyggeligt rent ved at fjerne ståldysen og følge instruktionerne i brugsanvisningen. Bemærk: Skummets kvalitet afhænger af den anvendte mælketype og dens temperatur, og hvordan den tilberedes.

# Hvad gør jeg, hvis ...



Problem	Mulige årsager	Løsning
Maskinen udleder ikke damp.	Knapperne (13) og (14) blinker i rækkefølge. Maskinen har ikke nået temperaturen, som er nødvendig for at udlede damp.	Vent, indtil temperaturen er nået.
	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
	Der mangler vand i vandbeholderen (7).	Fyld vand i beholderen (7).
	Damphanen (15) er ikke placeret korrekt ud for dampikonet "☁️/☁️".	Drej damphanen (15) mod uret til den ønskede dampintensitet.
	Mulig fejl.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Maskinen lækker vand fra bunden.	Drypbakken er sat forkert i.	Kontrollér, og sæt bakken rigtigt i.
	Drypbakken er fuld.	Tøm drypbakken.
	Vandbeholderen er sat forkert i.	Sæt beholderen rigtigt i dens leje.
Kaffekværnen fungerer ikke.	Der mangler kaffebønner i kaffebønnebeholderen (3).	Sæt bønnebeholderen (3) på maskinen.
	Der mangler kaffebønner.	Fyld kaffebønner i bønnebeholderen (3).
Apparatet fungerer, men der løber ikke kaffepulver ud.	Kværnen (18) er blokeret.	Fjern kværnen (18) fra den slukkede maskinen, og kontrollér, at der ikke er nogen elementer, der blokerer rotationen.
	Kanalen eller kværnene (18) er tilstoppede.	Gør kanalen eller kværnene (18) rent med slukket maskine. Brug den medfølgende børste (33).
	Kaffen er malet for fint.	Mal kaffen et trin grovere. Indstil kværnen ved at dreje beholderen (3) mod uret.



## Hvad gør jeg, hvis ...

Problem	Mulige årsager	Løsning
Indstillingen af malingsgraden er ikke korrekt eller vanskelig.	Den øverste del af kværnen (18) mangler.	Indsæt, og stram den øverste del af kværnen (18).
	Kværnen (18) er slidt.	La den slidte kværn (18) udskifte hos et autoriseret servicecenter.
Under malingen er kaffepulverstrømmen ikke jævn.	Kanalen i kværnen er snavset.	Gør den nedre del af bryggeområdet rent med den medfølgende børste (33).
	Mulig defekt i det antistatiske system.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Bønnebeholderen kan ikke sættes på maskinen.	Kaffebønner på kværnens ring.	Gør bønnebeholderen rent med den medfølgende rengøringsbørste.
	Den indvendige kværn er ikke sat korrekt i.	Sæt kværnen korrekt i.
Kaffen løber kun ud af en af de to tude.	Kaffepulveret er presset dårligt ned.	Sørg for, at presse vandret på kaffepulveret.
	Filterholderen (20) er snavset.	Gør filterholderen (20) og filtrene inde i filterholderen rent.
Tudene er tilstoppede.	Tudene er ikke blevet gjort rent efter dosering.	Rengør tudene grundigt rent.
	Den komplette cyklus er ikke blevet afsluttet.	Kontrollér, om afkalkningscyklussen og en efterfølgende skylning er blevet udført korrekt om beskrevet i kapitel 6.4. Afkalkning.
En afkalkningscyklus er blevet udført, men maskinen fungerer ikke.	Der er ikke blevet fyldt vand på op til niveauet 1 liter, som er angivet på bagsiden af beholderen.	Fyld vand i beholderen (7), og afslut cyklussen.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.